

I

(Informácie)

SÚDNY DVOR

SÚDNY DVOR

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) zo 7. septembra 2006 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Genova – Taliansko) – Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino/Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate

(Vec C-53/04) ⁽¹⁾

(Smernica 1999/70/ES — Določka 1 písm. b) a določka 5 rámcovej dohody o práci na dobu určitú — Vznik pracovného vzťahu na dobu neurčitú v prípade porušenia ustanovení o opakovane uzatváraných zmluvách na dobu určitú — Možnosť výnimky pre pracovné zmluvy uzatvreté s verejnou správou)

(2006/C 281/01)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Genova

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Cristiano Marrosu, Gianluca Sardino

Žalovaný: Azienda Ospedaliera Ospedale San Martino di Genova e Cliniche Universitarie Convenzionate

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Tribunale di Genova – Výklad smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP (Ú. v. ES L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s. 368) – Vznik pracovného vzťahu na dobu neurčitú v prípade porušenia ustanovení o opakovane uzatváraných zmluvách na dobu určitú – Možnosť výnimky v prípade pracovných zmlúv vo verejnej správe

Výrok rozsudku

Rámcová dohoda o práci na dobu určitú uzavretá 18. marca 1999, ktorá je uvedená ako príloha smernice Rady 1999/70/ES z 28. júna 1999 o rámcovej dohode o práci na dobu určitú, ktorú uzavreli ETUC, UNICE a CEEP, sa má vykladať v tom zmysle, že jej v zásade neodporuje vnútroštátna právna úprava, ktorá vylučuje, aby v prípade zneužitia opakovaného uplatňovania po sebe nasledujúcich pracovných zmlúv alebo vzťahov na dobu určitú zo strany zamestnávateľa vo verejnej správe sa tieto zmluvy a vzťahy zmenili na pracovné zmluvy alebo vzťahy na dobu neurčitú, zatiaľ čo takáto zmena pracovných zmlúv alebo vzťahov na dobu určitú je stanovená pre pracovné zmluvy alebo vzťahy so zamestnávateľom v súkromnom sektore, pokiaľ právny poriadok dotknutého členského štátu obsahuje iné účinné opatrenie, ktoré má zabrániť, prípadne sankcionovať zneužitie opakovaného uplatňovania po sebe nasledujúcich pracovných zmlúv na dobu určitú zo strany zamestnávateľa vo verejnom sektore.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 85, 3.4.2004.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 12. septembra 2006 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Oldenburg – Nemecko) – Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG/UBS AG (C-123/04), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04)

(Spojené veci C-123/04 a C-124/04) ⁽¹⁾

(Zmluva ESAE — Zásobovanie — Vlastníctvo — Obohatenie uránu na území Spoločenstva štátnym príslušníkom tretieho štátu)

(2006/C 281/02)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Oldenburg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG

Žalovaní: UBS AG (C-123/04), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Oberlandesgericht Oldenburg – Výklad článkov 73, 75, 86 a 87 AE – Zmluva o pôžičke zabezpečená záložným právom na urán, ktorý je vo vlastníctve podniku tretej krajiny a ktorý je obohatený a skladovaný v Spoločenstve

Výrok rozsudku

1. Článok 75 prvý odsek AE sa má vykladať v tom zmysle, že pojmy „spracovanie“ „premena“ alebo „úprava“ uvedené v zmienenom ustanovení zahŕňajú tiež obohatenie uránu.
2. Článok 196 písm. b) AE sa má vykladať v tom zmysle, že podnik, ktorého sídlo sa nenachádza na územiach členských štátov, nevykonáva v zmysle uvedeného ustanovenia všetky alebo niektoré zo svojich činností na uvedených územiach, ak udržiava s podnikom, ktorého sídlo sa nachádza na tých istých územiach, obchodné vzťahy, ktoré majú za cieľ buď dodanie materiálov na účely výroby obohateného uránu a zásobovanie obohateným uránom, alebo skladovanie uvedeného obohateného uránu.
3. Článok 75 prvý odsek písm. c) AE sa má vykladať v tom zmysle, že materiály dodané na účely ich spracovania, premeny alebo úpravy nemusia byť zhodné s materiálmi, ktoré sú následne vrátené, a že stačí, aby vrátené materiály zodpovedali po kvalitatívnej a kvantitatívnej stránke dodaným materiálom bez toho, aby bolo možné prípadne viazať dodané materiály na vrátené materiály. Z iného hľadiska sa toto ustanovenie má vykladať v tom zmysle, že skutočnosť, že podnik poverený spracovaním nadobúda vlastnícke právo k materiálom – surovinám v čase ich dodania a musí v dôsledku tejto skutočnosti previesť na druhú zmluvnú stranu vlastnícke právo k obohatenému uránu, potom čo ho spracoval, nie je v rozpore s článkom 75 prvým odsekom písm. c) AE.
4. Článok 196 písm. b) AE sa má vykladať v tom zmysle, že podnik nevykonáva všetky alebo niektoré zo svojich činností na území členských štátov v zmysle uvedeného ustanovenia, ak predáva alebo nadobúda obohatený urán, ktorý je tu skladovaný.
5. Článok 73 AE sa má vykladať v tom zmysle, že sa neuplatňuje na zmluvy, ktorých predmetom je obohatený urán skladovaný na území Európskeho spoločenstva atómovej energie a ktorých zmluvnými stranami sú výlučne štátni príslušníci tretích štátov.

(¹) Ú. v. EÚ C 106, 30.4.2004.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 12. septembra 2006 – Španielske kráľovstvo/Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska

(Vec C-145/04) (¹)

(Európsky parlament — Volby — Právo voliť — Štátni príslušníci Commonwealthu, ktorí majú bydlisko na Gibraltáre, a nie sú občanmi Únie)

(2006/C 281/03)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobca: Španielske kráľovstvo (v zastúpení: N. Díaz Abad a F. Díez Moreno, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaný: Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska (v zastúpení: R. Caudwell, P. Goldsmith, D. Wyatt a D. Anderson, QC, splnomocnení zástupcovia, a M. Chamberlain, barrister)

Vedľajší účastník, ktorý v konaní podporuje žalovaného: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: C. Ladenburger, splnomocnený zástupca)

Predmet

Nesplnenie povinnosti členským štátom – Porušenie článkov 189, 190, 17 a 19 ES, ako aj Aktu z roku 1976 o priamych a všeobecných voľbách poslancov Európskeho parlamentu, ktorý je pripojený k rozhodnutiu Rady 76/787/ESUO, EHS, Euratom z 20. septembra 1976 [neoficiálny preklad] – Právo štátnych príslušníkov Commonwealthu, ktorí majú bydlisko na Gibraltáre, voliť vo voľbách do Európskeho parlamentu

Výrok rozsudku

1. Žaloba sa zamieta.
2. Španielske kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.
3. Komisia Európskych spoločenstiev znáša svoje vlastné trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 106, 30.4.2004.